

525. MMSE 0: L'incontro alla pari con una grande anziana

Testo raccolto da Arianna Franchini (ASA RSA Piccolo Cottolengo di Don Orione di Seregno) per il Corso di Formazione sull'Approccio Capacitante tenuto in modalità FAD il 17 Marzo 2021 da Emanuela Botticchio. La conversazione è stata registrata in modo palese con il consenso informato del conversante e del familiare di riferimento. La trascrizione è fedele, comprese le parole mal formate, tronche, ripetute e le frasi senza senso. Il nome dell'anziano e ogni dato che possa permettere l'identificazione sua o di altre persone e luoghi è stato alterato per rispettarne la privacy. Inviando il testo l'operatore ne autorizza la pubblicazione su www.gruppoanchise.it e l'utilizzo a scopo didattico e di ricerca, purché sia garantita la privacy del conversante.

Il conversante

Carlotta (il nome è di fantasia) è una signora di 96 anni. È in Rsa da circa due anni e il punteggio all'ultimo MMSE è 0.

Il contesto e la conversazione

La conversazione avviene nel salottino della struttura con vari rumori di sottofondo come il telefono che squilla all'inizio. La durata dell'intera conversazione è di 18 minuti. Qui sono stati trascritti i primi 4 minuti nel dialetto parlato prevalentemente dalla signora.

Il testo: *Siamo restati lì ad aspettare di morire*

1. CARLOTTA: (*Si sente un telefono squillare*) Non so chi a l'è... non ho mai tira' giù...non ho mai tirato giù il cenz, il rosso
2. OPERATRICE: Non hai mai tirato giù il rosso
3. CARLOTTA: Eh si, eh no, telefonava sempre el me papà
4. OPERATRICE: Ahh ti chiamava il tuo papà e cosa ti diceva?
5. CARLOTTA: Cosa diceva?
6. OPERATRICE: Cosa ti diceva
7. CARLOTTA: Faz..fac..faceva l'elettricista
8. OPERATRICE: Faceva l'elettricista... (*pausa*)
9. CARLOTTA: Non ti ricordi?... (*pausa*)
10. OPERATRICE: Che faceva l'elettricista?
11. CARLOTTA: Sì eh tu eri piccola ecco
12. OPERATRICE: Io ero piccola... piccola piccola
13. CARLOTTA: No piccola piccola, me papà g'av uttantann, ottantuno... al su no quanti anni aveva ...te quanti dici?... era da solo eh...
14. OPERATRICE: Era da solo, non lavorava con qualcuno?
15. CARLOTTA: No no te l'é... l'è meg, no no era cattiv...
16. OPERATRICE: Cos'era cattiv?
17. CARLOTTA: Eh il diseva semper i parulacc... ghi a dava... (*ridono*)... Tante volte
18. OPERATRICE: Tuo papà diceva le parolacce...
19. CARLOTTA: No le parolacce no perchè erano di casa, ma ga dava da far veder gli alter... ti dighel a la tua mamma, ti de se Seregn magari te l'è vist, ero piccolina...
20. OPERATRICE: Tu eri piccolina? Ma eravate in tanti fratelli e sorelle?
21. CARLOTTA: E eravamo in sei... sei

22. OPERATRICE: Sei...
23. CARLOTTA: Sì... ma ieran semper lì perché tant dov... non dovevano andare, eran a casa ognun per suo conto...
24. OPERATRICE: Ognuno per suo conto...
25. CARLOTTA: (*guarda le fotografie appese al muro che ritraggono feste di compleanno*) Buon compleanno va che meraviglia
26. OPERATRICE: Te ti sei sposata?
27. CARLOTTA: Sono stata lì subito perché sono stata subito in gravidanza
28. OPERATRICE: Subito in gravidanza...
29. CARLOTTA: ...Eh allora sai usava...
30. OPERATRICE: ...A sposarsi...
31. CARLOTTA: A sposarsi e a comprare subito i bambini...
32. OPERATRICE: Quanti ne hai comprati?
33. CARLOTTA: Sei...
34. OPERATRICE: Hai comprato sei figli? Tu?
35. CARLOTTA: (*ridendo*) Non che li ho comprati li ho fatti
36. OPERATRICE: Sei ne hai fatti... tanti
37. CARLOTTA: Son rimasta in gravidanza subito...
38. OPERATRICE: Son tanti sei...
39. CARLOTTA: Oh scusami (*con la mano mi tocca involontariamente la gamba*)
40. OPERATRICE: Niente amore...
41. CARLOTTA: Eh gheram, non c'avevamo tante cose eh... pazienza è andata...
42. OPERATRICE: È andata...
43. CARLOTTA: Buon compleanno (*guarda delle immagini appese al muro dietro di me*)...
44. OPERATRICE: Buon compleanno... stai guardando le foto appese?
45. CARLOTTA: Sì.
46. OPERATRICE: E ti ricorda il compleanno, di chi è...
47. CARLOTTA: Questo è di Seregno (*referendosi alle foto appese*)
48. OPERATRICE: Buon compleanno... sì...
49. CARLOTTA: Di Seregno, un altro compleanno anche lì...
50. OPERATRICE: E queste qua, chi sono (*indico le foto di alcune ospiti della casa*)
51. CARLOTTA: Non lo so chi ien questi...
52. OPERATRICE: Siete voi, un pò di nonne...
53. CARLOTTA: Eh lo so ma non si ricorda...
54. OPERATRICE: Non ci si ricorda...
55. CARLOTTA: Anche te sarai con me, con me...
56. OPERATRICE: Ma io quanti anni ho?
57. CARLOTTA: Cinquanta
58. OPERATRICE: Cinquanta? Ma noooo (*rido...per non piangere*)
59. CARLOTTA: Di più?
60. OPERATRICE: Di meno!
61. CARLOTTA: Eh non so contà i cavei d'età... eh che dietro di me ah ghe ne sarà lì quattro o cinq (*accenna alle persone dietro di lei*)
62. OPERATRICE: Ah tu quanti hai?
63. CARLOTTA: Prova a dirmelo te...
64. OPERATRICE: Eh dimmelo te.
65. CARLOTTA: Nuanta!

66. OPERATRICE: Nuanta...
67. CARLOTTA: Dopo po gli ha sbaglià a tirar su a tirar su il numero el me papà sem resta lì
68. OPERATRICE: Siete restati lì...
69. CARLOTTA: Siamo restati lì...
70. OPERATRICE: A fa cus'è...
71. CARLOTTA: Eh a speciar de murì...
72. OPERATRICE: Ma va...
73. CARLOTTA: Sì.....eh l'è inscì...
74. OPERATRICE: È l'è inscì...
75. CARLOTTA: È brutta anche così n'è...
76. OPERATRICE: Dici che è brutta... non ti piace eh...
77. CARLOTTA: Eh un po'... un po' tonda...
78. OPERATRICE: Un po' tonda? Cosa vuol dire un po' tonda' (*ridendo*)...
79. CARLOTTA: Rotonda (*ridendo*)

Commento (sintesi del lavoro di gruppo a cura di *Emanuela Botticchio*)

Questa conversazione è un esempio interessante di come in una situazione ad alto rischio di grande asimmetria relazionale fra curante e anziana (il punteggio di Carlotta al MMSE è 0), attraverso l'uso da parte di Arianna delle Tecniche capacitanti (molte *risposte in eco* e *sintesi e restituzione dei motivi narrativi*), si sia invece realizzato un *incontro alla pari*, ricco di innumerevoli e anche inaspettati *motivi narrativi*. Tra questi l'intensa riflessione sul morire (turni 70-81).